

ВТОРИ ПРОТОКОЛ  
ПРЕДОСТАВЯЩ НА СЪДА  
НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
ОПРЕДЕЛЕНИ ПРАВОМОЩИЯ ЗА ТЪЛКУВАНЕ  
НА КОНВЕНЦИЯТА ЗА ПРИЛОЖИМОТО ПРАВО  
КЪМ ДОГОВОРНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ,  
ОТКРИТА ЗА ПОДПИСВАНЕ В РИМ НА 19 ЮНИ 1980 ГОДИНА.

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ ПО ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Конвенцията за приложимото право към договорните задължения, открита за подписване в Рим на 19 юни 1980 г., наричана по-нататък „Римската конвенция“, ще влезе в сила след депозирането на седмия инструмент за ратификация, приемане или одобрение;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че еднаквото прилагане на правилата, определени в Римската конвенция, изисква създаването на инструментариум, който да гарантира еднакво тълкуване и като имат предвид, че за тази цел съответни правомощия следва да се предоставят на Съда на Европейските общности, дори преди влизането в сила на Римската конвенция по отношение на всички държави-членки на Европейската икономическа общност,

РЕШИХА да сключат настоящия протокол и за тази цел определиха за свои пълномощници:

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ:

Paul DE KEERSMAEKER

Държавен секретар по европейските въпроси и селското стопанство, заместник-министър на външните работи

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ:

Knud Erik TYGESEN

Държавен секретар

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ:

Irmgard ADAM-SCHWAETZER

Заместник-министър на външните работи

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ:

Théodoros PANGALOS

Заместник-министър на външните работи

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА ИСПАНИЯ:

Francisco FERNANDEZ ORDOÑEZ

Министър на външните работи

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА:

Philippe LOUËT

Извънреден и пълномощен посланик

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ:

Brian LENIHAN

Вице-премиер и министър на външните работи

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА:

Gianni MANZOLINI

Държавен секретар по външните работи

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ:

Jacques POOS

Вице-президент на правителството, министър на външните работи, външната търговия и сътрудничеството, министър на икономиката и на средната класа и министър на хазната

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ:

H. van den BROEK

Министър на външните работи

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА:

João de Deus PINHEIRO

Министър на външните работи

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ:

Lynda CHALKER

Държавен министър на външните работи и въпросите на Британската общност,

КОИТО, на среща в рамките на Съвета на Европейските общности, след като си размениха  
своите установени за съставени във валидна и надлежна форма пълномощни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

*Член 1*

1. Съдът на Европейските общности притежава по отношение на Римската конвенция компетентността, предоставена му с Първия протокол за тълкуването от Съда на Европейските общности на Конвенцията за приложимото право към договорните задължения, открита за подписване в Рим на 19 юни 1980 г., сключена в Брюксел на 19 декември 1988 г.<sup>1</sup>. Прилагат се Протокола относно статута и Процедурният правилник на Съда на Европейските общности.

2. Процедурният правилник на Съда на Европейските общности при необходимост се адаптира и допълва в съответствие с член 188 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност.

*Член 2*

Настоящият протокол подлежи на ратификация от подписалите държави. Ратификационните инструменти се депозират пред генералния секретар на Съвета на Европейските общности.

*Член 3*

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от третия месец след депозирането на ратификационния инструмент от последната да изпълни тази формалност подписала държава.

---

<sup>1</sup> Виж ОВ L 48 , 20.02.1989 г., стр. 1.

#### *Член 4*

Настоящият протокол, съставен в единствен оригинал на английски, гръцки, датски, ирландски, испански, немски, италиански, нидерландски, португалски и френски език, всичките 10 текста еднакво автентични, се депозира в архивите на генералния секретариат на Съвета на Европейските общности. Генералният секретар изпраща заверено копие до правителството на всяка подписала държава.